



CONSELL GENERAL

PRINCIPAT D'ANDORRA

*Grup mixt*

## **COMUNICAT DE PREMSA**

SÍLVIA BONET PROPOSA MODIFICACIONS SUBSTANCIALS EN LA PROPOSICIÓ DE LLEI DE L'ARBITRATGE

*La consellera general de Socialdemocràcia i Progrés d'Andorra ha presentat quinze esmenes*

El Grup parlamentari mixt va votar la presa en consideració de la proposició de llei de l'arbitratge avisant que hi faria esmenes substancials i recordant, alhora, que perquè els arbitratges internacionals es poguessin fer a Andorra calia que, abans, Andorra hagués ratificat els convenis que regulen l'arbitratge.

Avui la consellera general d'SDP, Sílvia Bonet, ha presentat quinze esmenes que pretenen millorar un redactat que es considera massa genèric i tècnicament deficient.

D'altra banda les esmenes, especialment les números 4 i 15, volen deixar assentat que els arbitratges els ha de dur a terme una junta arbitral i no pas un tribunal com planteja equivocadament el text presentat per DA.

Amb les esmenes el nostre Grup parlamentari vol recordar que l'arbitratge és un conveni i no un procés i que l'expressió "tribunal" hauria de ser evitada ja que els àrbitres no formen part de l'organisme jurisdiccional.

**(S'acompanya còpia de les esmenes entrada al Registre del Consell General el 14 d'octubre del 2014 amb el núm. 0940)**

Andorra la Vella, 14 d'octubre del 2014



CONSELL GENERAL  
PRINCIPAT D'ANDORRA

*Grup mixt*

CONSELL GENERAL	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	14-10-2014
Hora d'entrada:	9'25h.
Núm:	0940

## A LA SINDICATURA

Sílvia Eloïsa Bonet Perot, consellera general del Grup parlamentari mixt, d'acord amb el que disposen els articles 92 i 93 del Reglament del Consell General, comparec per davant la Sindicatura i

### D I C

Que per la present, dins el termini establert en l'Edicte de 10 d'octubre del 2014, publicat al Butlletí del Consell General número 76/2014, passo a formular a la **Proposició de llei de l'arbitratge d'Andorra** les següents

### ESMENES

#### Esmena 1, de modificació del paràgraf 13 de l'exposició de motius

Es proposa modificar el redactat del paràgraf 13 de 'exposició de motius quedant com segueix:

"El títol I es dedica a les disposicions generals, fa referència al que s'entén per arbitratge i el seu àmbit d'aplicació, que és substancialment l'arbitratge de comerç. S'exclou de l'àmbit de la Llei l'arbitratge especial l'arbitratge laboral, que haurà de ser desenvolupat en altre norma, sense perjudici que la Llei sigui complementària o supletòria d'aquella. Pel que fa a les matèries arbitrables, s'ha prescindit de fer-ne una relació i s'ha optat per una fórmula general que determina que són arbitrables totes les matèries de lliure disposició."

#### MOTIVACIÓ:

Eliminar la referència a l'exclusió del comerç de la llei.

### **Esmena 2, de modificació de l'article 1**

Es proposa modificar el redactat a l'article 1 quedant com segueix:

"Article 1. Objecte de la Llei

L'objecte d'aquesta Llei és la regulació de l'arbitratge, entès com el **conveni** en virtut del qual les parts sotmeten voluntàriament un o diversos litigis entre elles, abans de sorgir o després d'haver sorgit, a la decisió d'un tercer o tercers independents i imparcials i **denominats àrbitres**.

**L'àrbitre o els àrbitres** són nomenats directament o indirectament..."

#### **MOTIVACIÓ:**

L'arbitratge és un conveni i no un procés, com de fet admet la mateixa proposició de Llei a molts dels seus preceptes (per exemple, a l'art. 4.e) on defineix el "conveni d'arbitratge" D'altra banda, l'expressió "tribunal arbitral" – encara que admesa a alguns països- hauria de ser evitada, ja que els àrbitres no formen part de l'organització jurisdiccional.

### **Esmena 3, de modificació dels punts 3 i 5 de l'article 2**

Es proposa modificar el redactat dels punts 3 i 5 de l'article 2 quedant el redactat com segueix:

"3. Queden exclosos de l'àmbit d'aplicació de la Llei els arbitratges laborals.

5. La Llei no és aplicable als supòsits als quals les parts d'una relació jurídica incompleta encomanen a un tercer la determinació d'un element integrador d'aquesta relació."

#### **MOTIVACIÓ:**

Retirar l'exclusió de l'àmbit d'aplicació al comerç. L'arbitratge de consum és un procediment de resolució de conflictes amb fort arrelament a molts països del nostre entorn que han desenvolupat diverses institucions arbitral per poder oferir als consumidors una opció per atendre i resoldre les diferents controvèrsies ocorregudes en el marc de la relació de consum.



CONSELL GENERAL

PRINCIPAT D'ANDORRA

*Grup mixt*

Del punt 5 hem suprimit el mot entre cometes "arbitrador", que no era necessari. La redacció final ja s'entén perfectament.

#### **Esmena 4, de modificació de diferents apartats de l'article 4**

Es proposa modificar diferents apartats de l'article 4 amb el redactat següent:

" 4 c) "**Junta arbitral**. És l'òrgan decisor de l'arbitratge, ...".

4.f): "Laude. És la resolució de la **junta arbitral**".

4.g): "Laude parcial. És la resolució final de la **junta arbitral**..."

4.n): "Ordre preliminar. És el manament acordat per la **junta arbitral** amb l'objectiu que alguna de les parts no pugui frustrar una mesura cautelar."

4.o): "Mesura cautelar. És la mesura temporal ordenada per la **junta arbitral** o per un òrgan jurisdiccional estatal i prèvia a l'emissió del laude pel qual es dirimeix efectivament el litigi."

#### **MOTIVACIÓ:**

Totes les anteriors esmenes responen a la idea de més claredat en la redacció i de introducció dels mots "junta arbitral" en comptes de "tribunal Arbitral".

Nota: En cas d'acceptar-se l'esmena s'haurà de substituir l'expressió "Tribunal arbitral" per "Junta arbitral" al llarg de tota la Proposició de llei.

#### **Esmena 5, de modificació dels punts 1 i 2 de l'article 5**

Es proposa modificar els punts 1 i 2 de l'article 5 amb el redactat següent:

"5.1.: "Quan una disposició **d'aquesta Llei**..."

5.2.: "Les qüestions relatives a les matèries que es regeixen per **aquesta Llei** i que no estiguin expressament resoltes, es dirimiran de conformitat amb els seus principis generals. "

#### **MOTIVACIÓ:**

Millorar la redacció, que és més clara en referir-se a "aquesta Llei".

### **Esmena 6, de incorporació d'un nou article 6**

Es proposa incorporar un nou article 6 amb el redactat següent:

"Article 6. Principis de l'arbitratge

Els principis que regeixen l'arbitratge com a mitjà alternatiu de solució de controvèrsies són:

- a) Principi de llibertat, que consisteix en el reconeixement de facultats potestatives a les parts per adoptar mitjans alternatius al procés judicial per a la resolució de controvèrsies.
- b) Principi de flexibilitat, que consisteix en l'establiment d'actuacions informals, adaptables i simples.
- c) Principi de privacitat, que consisteix en el manteniment obligatori de la necessària reserva i confidencialitat.
- d) Principi d'idoneïtat, que consisteix en la capacitat per a exercir-se com àrbitre o conciliador.
- e) Principi de celeritat, que consisteix en la continuïtat dels procediments per a la solució de les controvèrsies.
- f) Principi d'igualtat, que consisteix a donar a cada part les mateixes oportunitats de fer valer els seus drets.
- g) Principi d'audiència, que consisteix en l'oralitat dels procediments alternatius.
- h) Principi de contradicció, que consisteix en l'oportunitat de confrontació entre les parts."

### **MOTIVACIÓ:**

Incloure un catàleg de principis generals millora la llei qualitativament.

### **Esmena 7, de modificació de l'apartat a) del punt 1 de l'article 6**

Es proposa modificar l'apartat a) del punt 1 de l'article 6 amb el redactat següent:

"a) qualsevulla notificació, citació o comunicació es considera rebuda el dia que hagi estat lliurada personalment al destinatari o que hagi estat lliurada al seu




## CONSELL GENERAL

PRINCIPAT D'ANDORRA

*Grup mixt*

domicili, residència habitual, establiment o adreça. Així mateix, són vàlides les fetes per fax, **burofax**, correu electrònic o un altre mitjà de telecomunicació electrònic, telemàtic o d'una altra classe semblant que permeti la tramesa i la recepció d'escrits i documents que deixi constància de la seva remissió i recepció i que hagin estat designats per l'interessat. Posat el cas que no s'identifiqui, després d'una indagació raonable, cap d'aquests llocs, es considera rebuda el dia en què hagi estat lliurada o intentat el lliurament, per correu certificat o qualsevol altre mitjà que deixi constància, en l'últim domicili, residència habitual, direcció o establiment coneguts del destinatari."

### MOTIVACIÓ:

 El burofax és un servei que permet enviar de manera urgent documents que puguin requerir una prova davant de tercers. En tractar-se d'una comunicació fefaent amb valor probatori, el contingut del text queda acreditat, així com l'emissor, el destinatari i la data d'enviament. El seu caràcter probatori diferencia aquest servei d'altres, com la carta certificada o el fax. El fax no deixa constància de la recepció del document. És possible que el remitent tingui un resguard del que ha enviat i que s'ha transmès de manera correcta, però no està segur que el destinatari el rebí. El mateix succeeix amb el correu certificat. El que acredita és que ha arribat un document a la persona indicada, però no el contingut de la carta.

### **Esmena 8, de modificació de l'article 7**

Es proposa modificar l'article 7 amb el redactat següent:

"Article 7: Es considera que les parts renuncien a les facultats d'impugnació si, coneixent la infracció d'una norma dispositiva o d'algun requisit del conveni d'arbitratge, no la denuncien dins del termini establert o, en el seu defecte, tan aviat com li sigui possible".

### MOTIVACIÓ:

Proposem una redacció més clara, amb un simple canvi d'ordre i suprimint l'expressió "injustificadament" i algunes reiteracions innecessàries.

### **Esmena 9, de modificació del punt 10 de l'article 10**

Es proposa modificar el punt 10 de l'article 10 amb el redactat següent:

"10. Es considera existent i vàlid el conveni que consta en un intercanvi de cartes, **burofax** o altres mitjans de telecomunicació, sempre que quedi constància del seu contingut en qualsevol forma. Es considera acomplert aquest requisit quan el conveni d'arbitratge consta i és accessible per a la seva ulterior consulta en suport electrònic, òptic o de qualsevol altre tipus."

#### **MOTIVACIÓ:**

Mateixa que l'anterior

### **Esmena 10, de modificació del punt 1 de l'article 11**

Es proposa modificar el punt 1 de l'article 11 amb el redactat següent:

"1. La Secció Civil de la Batllia, quan se li sotmet un litigi sobre un assumpte que és objecte d'un conveni d'arbitratge, es declara incompetent i remet les parts a l'arbitratge si ho sol·licita qualsevol d'elles, com a molt tard en el moment de presentar el primer escrit sobre el fons del litigi, excepte que es comprovi que el conveni és nul, ineficaç o d'impossible execució."

#### **MOTIVACIÓ:**

Millorar la redacció, especialment pel que fa a l'ús del verb en futur, que és més adequada que en present en aquest cas.

### **Esmena 11, de modificació de l'apartat b) del punt 2 de l'article 17**

Es proposa modificar l'apartat b) del punt 2 de l'article 17 amb el redactat següent:

"b) en l'arbitratge **amb junta integrada per tres membres**, cada part nomena un àrbitre i els dos ja designats nomenen el tercer, que actua com a president; [...]"

#### **MOTIVACIÓ:**

Millorar la redacció.



**Esmena 12, de modificació del punt 4 de l'article 17**

Es proposa modificar el punt 4 de l'article 17 amb el redactat següent:

"4. Quan el nomenament dels àrbitres correspon a la Secció Civil de la Batllia, aquesta confecciona una llista amb tres noms per cada membre que hagi de ser escollit i tria els noms definitius per sorteig. La llista ha de tenir necessàriament en compte les condicions requerides per ser àrbitre convingudes per les parts. Si aquestes no s'haguessin previst, s'exigiran els requisits previstos a la present Llei i es garantirà la independència, la imparcialitat i la disponibilitat dels integrants de les llistes".

MOTIVACIÓ:

Abreujar una redacció que podria generar alguna confusió.

**Esmena 13, de modificació del punt 5 de l'article 22**

Es proposa modificar el punt 5 de l'article 22 amb el redactat següent:

"5. La institució arbitral i, si de cas hi manca, la Secció Civil de la Batllia poden igualment decidir la revocació del nomenament de tots o un dels àrbitres, a petició d'una de les parts, després d'haver escoltat l'àrbitre afectat, posat cas que hi hagi dubtes justificats sobre la independència o la imparcialitat dels àrbitres o de les condicions requerides per a ells en el conveni d'arbitratge, o **qualsevol circumstància sobrevinguda** dels àrbitres o deficiències greus en la conducció del procediment arbitral. Els àrbitres poden continuar el procediment i dictar el laude mentre el procediment de revocació estigui pendent."

MOTIVACIÓ. Es substitueix la referència a la incapacitat física i mental per "circumstància sobrevinguda".

**Esmena 14, de modificació del punt 5 de l'article 22**

Es proposa modificar el punt 5 de l'article 22 amb el redactat següent:

"3. S'exigeix als àrbitres o a les institucions arbitrals en nom seu la contractació d'una assegurança de responsabilitat civil o garantia equivalent **en la quantia que s'estableixi reglamentàriament.**"



MOTIVACIÓ:

Cal determinar la quantia de les assegurances de responsabilitat civil.

**Esmena 15, de modificació de les referències a "Tribunal Arbitral" per "Junta Arbitral" en diferents articles.**

Tal i com s'ha assenyalat en la Nota que apareix en la nostra Esmena 4 caldrà substituir l'expressió "Tribunal arbitral" per "Junta Arbitral" en els articles següents:

.-Art. 10.2 (dues referències).

.-Art. 10.9.

.-Capítol III: La JUNTA ARBITRAL.

.-Art. 16.1.

.-Art. 16.2.

.-Art.17.1

.-Article 17.2

.-Article 18.1: atenció, cal corregir l'ús equivoc de l'expressió "col·legi/tribunal arbitral" (que no apareix al llarg de la Llei i que quedaria aclarida amb la nostra proposta del nom de "junta arbitral").

.-Article 18.3

.-Art. 22.1.

.-Art. 24.

.-Art. 26.

.-Art. 27.

.-Art. 28.

.-Art. 29.4.

.-Art. 30.

.-Art. 31.

.-Art. 32.

.-Art. 33.



CONSELL GENERAL  
PRINCIPAT D'ANDORRA

*Grup mixt*

- .-Art. 34.
- .-Art. 35.
- .-Art. 36.
- .-Art. 41.
- .-Art. 43.
- .-Art. 44.
- .-Art. 45.
- .-Art. 46.
- .-Art. 47.
- .-Art. 48.
- .-Art. 49.
- .-Art. 50.
- .-Art. 51.
- .-Art. 52.
- .-Art. 53.
- .-Art. 54.
- .-Art. 64.
- .-Art. 68.

MOTIVACIÓ:

Donar coherència al conjunt del text legislatiu si s'aprova l'esmena núm. 4.

Consell General, 14 d'octubre del 2014

Sílvia Eloïsa Bonet Perot  
Consellera General Grup Parlamentari Mixt